Inhaltsverzeichnis

„Schrei laut, daß du hier bleiben möchtest."
Zur Einführung in den Band 1

Ouvertüre

Yoko Tawada

Von Pianissimo bis Forte 15

Frankreichs Texte

Bernard Banoun

Fluctuat nec mergitur.
Frankreich als Idee in Yoko Tawadas deutschsprachigem Werk 21

Christine Ivanovic

Groteske Interventionen.
Körperkonzeption und Mehrsprachigkeit bei Tawada und Rabelais 35

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1070646067

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

Julia Genz

Yoko Tawada und das Erbe der „Encyclopédie" von Diderot und d'Alembert . 61

Yumiko Saito

Auf der Suche nach der verlorenen Zeit.
Erinnerungen in *Schwager in Bordeaux* 75

Dirk Weissmann

Tore und Türme Babylons, oder: Tawada liest Französisch.
Yoko Tawada und das (post)mallarméische Sprach- und Übersetzungsdenken 87

Frankreich als (Dritter) Raum

Annegret Pelz

Die Gegenwart schreiben.
Yoko Tawada, Roland Barthes und die Praxis des Notizenmachens 105

Kari van Dijk

Auf Schienen zur Kunst.
Zum Motiv der Zugfahrt in *Wo Europa anfängt, Das nackte Auge* und
Schwager in Bordeaux 123

Intermezzo

Christine Montalbetti

Le voyage en France ou l'interprétation éperdue
Die Reise nach Frankreich oder die leidenschaftliche Interpretation 139

Claude Chambard

La petite caméra
Die kleine Kamera 169

Philippe Forest

Sens dessus dessous.
Une méditation de Yoko Tawada dans l'après-coup de Fukushima

Wenn die Welt auf den Kopf gestellt wird.
Eine Meditation Yoko Tawadas nach Fukushima 181

Frankreichs Diskurse

Yoko Tawada

Lévi-Strauss und der Hase 191

Linda Koiran

„Ethnologische Poetologie" und „Puppenschrift".
Yoko Tawadas deutsch-französische ‚Liaisons' in *Spielzeug und Sprachmagie* 197

María Eugenia de la Torre

Yoko Tawada und Pierre Bourdieu.
Anregungen für eine fiktive Ethnologie 207

Camilla Miglio

Heterotopie und Differenz und/oder: *Abenteuer der deutschen Grammatik* .. 221

Suzuko Mousel Knott

Yoko Tawada par Yoko Tawada.
Transmissionen eines verschwindenden Senders / Empfängers 235

Dieter Heimböckel

„wie Dreirad und Derrida".
Yoko Tawadas Writing back 251

Mariano Manzo

Le monolinguisme von Tawada 269

Finale

Yoko Tawada

Tagebuch der bebenden Tage 281

Biobibliographische Notizen 293